

Получено ЛАД МИД России
из Постпредства России при ООН 22 декабря 1998 г.

Вх. № 6667/лад
от 22.12.98

60

Перевод с английского

Адрес на конверте:

ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ
Г-НУ БОРИСУ Н. ЕЛЬЦИНУ
ПРЕЗИДЕНТУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Текст на внутренней стороне открытки (слева):

«Мира и благополучия народам нашей Земли, чтобы смогли они равноправно пользоваться ее дарами, исполняя тем самым волю Всевышнего в отношении Человечества.

Пусть эта цель послужит источником вдохновения для руководителей всех стран мирового сообщества».

Текст на внутренней стороне открытки (справа):

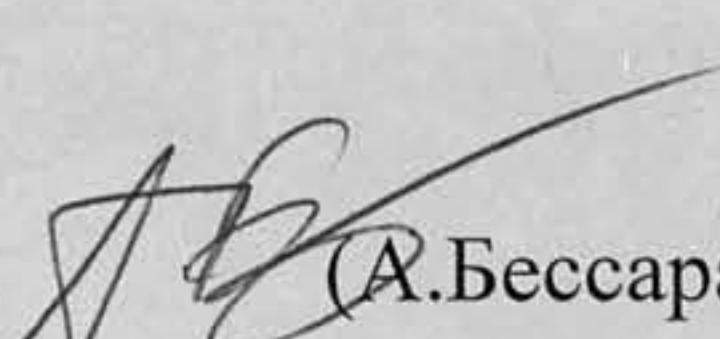
Счастливого Рождества и благополучия в Новом году.

Подпись:

Жюль Альберт Вейденbos
Президент Республики Суринам

Текст на вкладыше:

«Изображение на лицевой стороне открытки представляет собой афро-суринамский символ «КАПУВА ТИФИ» (ответственность)».

Перевел:  (А.Бессарабов)

10557

*De afbeelding aan de voorzijde
van deze kaart is
het Afro-Surinaams symbool
" KAPUWA TIFI " (verantwoordelijkheid)*

*The picture on the front side
of this card represents
the Afro-Surinamese symbol
" KAPUWA TIFI " (responsibility).*

Design : Louise Wondel

Moge vrede en welzijn
 de volkeren van de aarde deelachtig worden,
 opdat zij het goede van deze planeet
 gelijkelijk verdelen
 en daarmee tot uitdrukking brengen
 wat de Hoogste Schepper
 voor de mensheid bedoeld heeft.
 Moge allen die belast zijn met het leiderschap
 over volkeren in de wereldgemeenschap
 uit dit besef hun inspiratie putten.

*May the peoples of the world be blessed
 with peace and prosperity.
 Let them equally divide the wealth of this planet,
 thus giving expression to
 the Creator's plan for humankind.
 May this be an inspiration to those
 who are entrusted with the leadership of nations
 making up the world community.*

*Que la paz y el bienestar lleguen a
 los pueblos de esta tierra, para que comparten
 lo bueno de esta tierra expresando así el objetivo del
 Todo Poderoso con la Humanidad.
 Que todos los dirigentes de los pueblos de la
 comunidad mundial sepan sacar
 su inspiración de esto.*

Zalig Kerstfeest en
 gelukkig nieuwjaar

*Feliz Navidad y
 próspero año nuevo*

*Merry Christmas and
 happy new year*



Jules Albert Wijdenbosch
 President van de Republiek Suriname